



## SEMANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Fecha: del 22 al 27 de abril

Una semana de actividades coordinadas desde la Consejería Cultural de la Embajada de España, que celebra el 23 de abril el **Día de la Lengua Española**.

### **MICROTEATRO CON CARLOS DÍAZ Y YAIENE SIERRA / UNA ZAPATERA EN CONSTRUCCIÓN / EN LA CÚPULA**

22 y 23 de abril / a partir de las 18:00h / Tres funciones diarias

### **LECTURA DE LAS EMBAJADAS DE LOS PAÍSES DE HABLA HISPANA**

23 de abril / ACTIVIDADES COORDINADAS POR LA ACADEMIA CUBANA DE LA LENGUA

### **INTERCAMBIO DE LIBROS Y ROSAS EN OCASIÓN DE SAINT JORDI**

23 de abril / FACULTAD DE ARTES Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE LA HABANA

### **JORNADAS "VIAJES DE LAS LETRAS ENTRE LA ISLA Y LA PENÍNSULA"**

24 y 25 de abril / SOCIEDAD DE BENEFICENCIA DE NATURALES DE CATALUÑA

### **LECTURA CONTINUADA DEL QUIJOTE CON EL CÍRCULO DE BBAA DE MADRID**

24 de abril a las 10:00 pm, hora de España, 4:00 pm, hora de Cuba. Lectores: Daysi Granados, Javier Sotomayor

y más...

## RUMANIA UNIVERSALIS



Con motivo de la Presidencia Rumanana del Consejo de la Unión Europea, la Embajada de Rumania en Cuba organiza el **recital de música** de cámara "**Rumania Universalis**", con la participación de dos jóvenes talentos: la violinista **Diana Jipa** y el pianista **Ștefan Doniga**. El recital está integrado por piezas de los famosos compositores rumanos Dinu Lipatti, George Enescu, Ciprian Porumbescu, Remus Georgescu, y también reconocidos autores como Bela Bartok, Nicolo Paganini, Jules Massenet, Camille Saint-Saëns, Pablo Sarasate.

**Lugar:** Basílica del Convento de San Francisco de Asís

**Fecha:** 19 de abril

**Horario:** 6: 00 PM



12 SEMANA DE LA CULTURA POLACA

# Semana de la Cultura Polaca

Abril de 2019

**MARTES 2 / 4:00 P.M.**  
 INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN REFLEJOS DEL FOTÓGRAFO MARIO SALGADO STRACH, MIEMBRO DE LA COMUNIDAD POLACA EN CUBA. MUSEO DE LA REVOLUCIÓN

**MIÉRCOLES 3 / 3:00 P.M.**  
 NARRADOR SZYMON GÓRALCZYK. CUENTOS TRADICIONALES POLACOS. ENTRE EL MAR Y LAS MONTAÑAS. TEATRO BIBLIOTECA NACIONAL

**JUEVES 4 / 10:00 A.M.**  
 NARRADOR SZYMON GÓRALCZYK. CUENTOS TRADICIONALES POLACOS. ENTRE EL MAR Y LAS MONTAÑAS. ESCUELA RAFAEL MARÍA DE MENDIVE

**JUEVES 4 / 4:00 P.M.**  
 LECTURAS DRAMATIZADAS DE LAS OBRAS DE TEATRO "OPERAETA" DE WITOLD GOMBROWICZ Y "LA PASIÓN DE CRISTO EN UNA BOTELLA" DE LIDIA ABEIXO. LIBRERÍA FAYAD JAMIZ

**VIERNES 5 / 10:00 A.M.**  
 NARRADOR SZYMON GÓRALCZYK. CUENTOS TRADICIONALES POLACOS. ENTRE EL MAR Y LAS MONTAÑAS. SALÓN DE LA PRESIDENCIA DE LA UNEAC

**VIERNES 5 / 4:00 P.M.**  
 TERTULIA SABOR Y TRADICIÓN. "COCINA POLACA CON INGREDIENTES CUBANOS". INVITADO ESPECIAL CIRO BIANCHI. UNEAC

**VIERNES 5 / 8:30 P.M.**  
 "LA MAYORÍA DE LOS SUICIDIOS OCURREN LOS DOMINGOS" DE ANNA BURZYŃSKA, POR RAÚL MARTÍN. TEATRO DE LA LUNA. SALA ADOLFO LLAURADO

**VIERNES 12 Y SÁBADO 13 / 8:30 P.M.**  
 ESPECTÁCULO "POLONIA, 1050 AÑOS... MÁS" CON EL GRUPO DANZARRO "OTRO LADO" Y DANZA CONTEMPORÁNEA DE CUBA. DIRECCIÓN Y COREOGRAFÍA DE NORGE CEDERØ RAFFO. SALA COVARRUBIAS DEL TEATRO NACIONAL

**JUEVES 11 / 11:00 P.M.**  
 PROYECTO "JAZZ BAND SONORA". CONCIERTO DE BANDAS SONORAS MULTIPREMIADES COMPUESTAS POR AUTORES POLACOS. FÁBRICA DEL ARTE CUBANO





**DOMINGO 7 / 5:00 P.M.**  
 "LA MAYORÍA DE LOS SUICIDIOS OCURREN LOS DOMINGOS" DE ANNA BURZYŃSKA, DIRIGIDO POR RAÚL MARTÍN. TEATRO DE LA LUNA. SALA ADOLFO LLAURADO

**SÁBADO 6 / 8:30 P.M.**  
 "LA MAYORÍA DE LOS SUICIDIOS OCURREN LOS DOMINGOS" DE ANNA BURZYŃSKA, POR RAÚL MARTÍN. TEATRO DE LA LUNA. SALA ADOLFO LLAURADO

**SÁBADO 6 / 7:30 P.M.**  
 INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN DE CARTELES POLACOS DE LESZEK ŻEBROWSKI. EXTERIORES DE LA SALA ADOLFO LLAURADO

**"POLONIA, 1050 AÑOS... MÁS"**  
 VIE. 12 / SÁB. 13  
 DANZA

**"LA MAYORÍA DE LOS SUICIDIOS OCURREN LOS DOMINGOS"**  
 VIE. 5 / SÁB. 6 / DOM. 7  
 TEATRO



XIII BIENAL DE LA HABANA



Excmā. Sra. JEHANNE ROCCAS  
Embajadora del Reino de Bélgica en Cuba

Sra. VILMA BARTOLOMÉ  
Arquitecta. Fundadora de Proyecto Espacios

Sr. FRANCK DEPAIFVE  
Fundador de Meta-Morphosis

Sra. YUNIESXY FAJARDO FUENTES  
Responsable de Meta-Morphosis en Cuba

Sr. MARIO INFANTE  
Director de Factoría Espacios

En el marco de la XIII Bienal de la Habana  
Tienen el honor de invitarle a la inauguración  
de la exposición de fotografías

**HOMBRES, OBRAS  
Y MÁQUINAS**

*Cuando la sabiduría  
encuentra la creatividad*

MARTES 16 DE ABRIL DE 2019  
A LAS 5.00PM  
EN FACTORÍA ESPACIOS.



CALLE FIGURAS #60 (ENTRE LEALTAD Y ESCOBAR) - CENTRO HABANA

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA "HOMBRES, OBRAS Y MÁQUINAS"

**Lugar:** Figuras 60 entre Lealtad y Escobar

**Fecha:** 16 de abril

**Horario:** 5:00 PM

Inauguración de la **exposición fotográfica** de Meta-Morphosis: Hombres, obras y máquinas, cuando la sabiduría encuentra la creatividad, vistiendo el edificio de la Factoría Espacios.





## VISITA DE UN GRUPO DE HISK

Fecha: del 9 a 16 de abril

**HISK** ([www.hisk.edu](http://www.hisk.edu)) es una referencia dentro de las **instituciones belgas e internacionales de educación artística**. Centrado principalmente en la práctica individual, HISK ofrece un programa de posgrado de dos años que combina residencia artística con estudios avanzados en las artes. Hay 24 artistas jóvenes de diversos orígenes que participan en el programa en este momento. El programa ofrece estudios individuales, acompañamiento crítico de sus investigaciones artísticas, seminarios, clases magistrales, talleres técnicos, viajes de estudio dentro de Bélgica y en el extranjero, programas de intercambio, además de organizar exposiciones y un programa de visitas de a los estudios a cargo de destacados profesionales del sector de las artes (curadores, directores de museos, artistas, críticos de arte, académicos, etc.).

El grupo que visita La Habana se compone de 25 personas, entre ellos 22 estudiantes (artistas internacionales) y una curadora, Daniella Gé. En esta ocasión, visitarán la Escuela Internacional de Cine de San Antonio de los Baños (EICTV) y la Universidad de las Artes (ISA) y participarán en diferentes actividades del programa cultural de la Biental.



## PERFORMANCE 'META-REALITY'



Lugar: ISA  
Fecha: 15 de abril

Artistas belgas de la Academia de Bellas Artes de Amberes (KASKA) y cubanos de la Universidad de las Artes (ISA) participarán en un **espectáculo musical y visual** en la Facultad de Artes Visuales del ISA. En una forma de arte completamente nueva, que combina el dibujo digital con proyecciones y música alegre, este espectáculo único formará parte de la apertura de la XIII edición de la Biental de La Habana.



Los artistas se sentarán fuera de la Facultad de Artes Visuales del ISA, con dispositivos de dibujo digital en sus manos. Interpretarán su entorno y la música, y lo expresarán en sus dibujos. Los resultados pueden ser líneas y formas abstractas, pero también imágenes figurativas donde se pueden reconocer formas y figuras. Estos dibujos serán proyectados a través de un software especial en la Cúpula nuevamente, creando una 'Meta Realidad'.



El espectáculo será producido por **Janna Beck**, los artistas para el dibujo son **Inge Cornil** (Real Academia de Bellas Artes de Amberes, Bélgica) y **Yei Seng Chang** (ISA, La Habana, Cuba). Música en vivo de **Augusto Esequiel Villa Vila** (teclados Yamaha/Betamusic Cuba). Apoyo a la producción de **Ossain Raggi** y **Milton Raggi** (ISA, La Habana, Cuba).



## EXPOSICIÓN “EX SITU, MOVIMIENTO DE (POR) SI MISMO”

**Lugar:** Teatro Mella

**Fecha:** 10 de abril

**Horario:** 6:00 PM



En el marco de la XIII Bienal de La Habana tendrá lugar la **exposición colateral colectiva** “Ex situ, movimiento de (por) si mismo”, con la presencia de varios artistas, entre los cuales se encuentra el artista visual checo **Rudolf Samohejl**.

Graduado en 2011 en la Academia de Bellas Artes de Praga, y en 2014 en la especialidad de Escultura, en la Academia de Arte, Arquitectura y Diseño de Praga. Desde 2006 ha realizado exposiciones personales y colectivas en varios países de Europa. Actualmente vive y trabaja entre Praga y Bruselas.

## ARTISTAS ALEMANES

**Fecha:** del 12 de abril al 12 de mayo

En la XIII Bienal de La Habana participarán de Alemania los artistas Manaf Halbouni (Escultura/Video) y Clemens Krauss (Pintura/Performance/Video).

Clemens Krauss nació en Austria, estudió MA Fine Art en Londres y Fine Art en Berlín, y es un médico y terapeuta entrenado. Clemens Krauss intenta abrir espacios, lo cual permite acercarse a la vulnerabilidad del individuo en diversos contextos sociales, políticos y culturales.

Expondrá su arte en el Centro Wifredo Lam.



Manaf Halbouni nació en Siria, estudió Art Study en Damascus y Visual Art Study en Dresden. El proyecto “desarraigado” consiste en el intento de volver a echar raíces.

Expondrá su escultura en el Pabellón Cuba.



## PROYECTOS APOYADOS POR LA EMBAJADA DEL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS

Lugar y Fecha: por definir

**ANTHROPICAL** es una obra creada por la artista arubeña Alydia Wever, quien invitó a tres artistas visuales y tres bailarines de Aruba para concebir el concepto artístico y presentarlo en la XIII Bial de La Habana. Los trajes fueron creados por una diseñadora holandesa. La exposición/el performance representa la relación entre Aruba y el Reino de los Países Bajos/Europa a través de cuatro instalaciones de arte y una proyección de videoarte. Cada artista refleja, a través de su obra, sus propios recuerdos de su repertorio cultural. El objetivo consiste en explorar las raíces culturales y (re)conectar con el espíritu caribeño.

Artistas: Alydia Wever, Ryan Oduber, Glenda Heyliger, Kevin Schuit, Bailarines: Orwin Gomes, Eva Croes y Kevin Gumbs, Diseño: Doriene van der Wijst; Curaduría: Alydia Wever

**Ritualistic Technology** es una exposición creada por la artista y curadora Marilyn Volkman. Con la colaboración del co-curador Adrian Curbelo y otros diez artistas, Volkman crea una exposición en la que se invita al público a conectar con la tecnología a través de la exploración espiritual y metafísica. Las obras pretenden reducir la distancia entre el conocimiento y su aplicación práctica para descubrir sistemas alternativos que hacen uso de la profunda necesidad humana de administrar nuestro entorno y nosotros mismos. Con la ayuda de obras de arte, talleres y conferencias, los artistas se conectarán con el público y los invitarán a reflexionar sobre el rol de la tecnología en nuestra sociedad contemporánea.

Artistas: Masha Ru, Dan Paz, Albert Ortiz, David Cordero, Harold Ramirez Veliz, Judit Ferreras, Sergio Marrero, Steven Cottingham, Amalia Echemendía, Silke Xenia Juul-Sørensen; Curaduría: Marilyn Volkman y Adrian Curbelo

Síguenos en Facebook: @NLinCuba

## PRESENCIA FRANCESA EN LA XIII BIENAL DE LA HABANA



En este contexto, los artistas franceses y francófonos invitados son representativos de este mestizaje, entre grandes nombres del mundo del arte y áreas geográficas y artísticas emergentes:

- **Théo Mercier**, ocupa los espacios del Museo Nacional de Artes Decorativas con una exposición in situ.
- **Laurent Grasso**, proyección de la película "Otto" en el marco de "Detrás del Malecón".
- Intervención de **JR** en La Habana y recorrido por La Habana Vieja por Daniel Buren (2015), diseño de **Arte Continua**.
- **Yves Trémorin**, exposición en la Alianza Francesa.
- **Emmanuel Tussore**, exposición de fotografías e instalación en la Fototeca de Cuba.
- **Ghazel**, exposición de fotografías y videos en la Fototeca de Cuba.
- **Richard- Sainsily Cayol**, artista guadalupeño, en la Casa de México.
- **Mickael Phelippeau**, proyecto coreográfico y fotográfico (Bi-retrato) con bailarines amateurs y profesionales.
- **Christophe Haleb / La Zouze**, recorrido de video Entropic Now, presentado en "A más Espacios adolescentes" como parte del evento "Obra en ejecución", organizado por la curadora Chrislie Pérez.
- **Cecilia Bengolea** (Argentina), coreografía con la compañía Malpaso.

Las invitaciones de los artistas se pudieron realizar gracias al apoyo de la Embajada de Francia, la Alianza Francesa, el Instituto Francés, la Región Centro y la ciudad de Marsella.

INSTITUT  
FRANÇAIS



## "LA VOZ DE LA TRANSICIÓN"



En el 90 aniversario del natalicio del escritor checo **Milan Kundera** (1ro de abril de 1929) el escritor **José Miguel Sánchez Yoss** ofrecerá la conferencia "**Milan Kundera, la voz de la transición**".

Milan Kundera es un escritor checo residente en Francia desde 1975. Ha escrito novelas, cuentos cortos, ensayo y poesía, y es mencionado como candidato al premio Nobel de Literatura desde hace varios años. La mayor parte de sus novelas han sido catalogadas como filosóficas y existencialistas y han resultado multipremiadas en diversos certámenes literarios. Su obra maestra, "La insoportable levedad del ser" recibió el Premio Europa de Literatura en 1984.

**Lugar:** Sala CubaPoesía de la UNEAC

**Fecha:** 24 de abril

**Horario:** 2: 00 PM



## CONCIERTO DE HUMBOLDT

**Lugar:** Oratorio San Felipe Neri

**Fecha:** 27 de abril

**Horario:** 4:00 PM



La pianista alemana **Christine Lindermeier** y la orquesta del **Lyceum Mozartiano de La Habana** van a tocar obras de personajes contemporáneos como Mendelssohn-Bartholdy, Beethoven y Schumann.

## TALLER DE ARTE Y EXPERIENCIA NO. 019 INTER-CAMBIOS

**Lugar:** Complejo Cultural Casona de Línea

**Fecha:** del 13 al 20 de abril

El Goethe-Institut apoya al '**Taller de Arte y Experiencia No. 019 inter-CAMBIOS**', que tendrá lugar en el Complejo Cultural Casona de Línea, en el Vedado habanero.

El Taller propone la experiencia como plataforma de indagación en los procesos de construcción simbólica desde vínculos conceptuales, vivenciales y afectivos. Desarrolla dinámicas personales y colectivas de creación con un sentido transdisciplinario y performativo para establecer conexiones entre los tres puntos geográficos: Halle (Alemania)-Tijuana (México)-La Habana (Cuba); entre las tres formas de entender la pedagogía del arte y el modo en que son abordados los cuestionamientos del contexto en relación con cada realidad específica.

Coordinación general: Ruslán Torres Leyva

Invitados: Fidel E. Álvarez Causil (Colombia), Jorge Braulio Rodríguez (Cuba), Thomas Bratzke (Alemania), Camille Chedda (Jamaica), Daniel Godínez (México), Manaf Halbouni (Alemania/Siria), Jimena Hernández (Colombia), Clemens Krauss (Alemania/Austria), Yoxi Velázquez (Cuba)



## XXVII FESTIVAL LA HUELLA DE ESPAÑA

Lugar: Plaza de Armas y Teatro Mella

Fecha: del 8 al 14 de abril



Palabras de Juan Fernández Trigo, Embajador de España en Cuba

“Pocas naciones en el mundo han tenido el privilegio de que sus pueblos hayan construido lazos tan fuertes y entrañables como España y Cuba. **El Festival La Huella de España** lleva 30 años celebrando y renovando esa amistad y respeto. Muchas cosas han cambiado en estos 30 años, pero hay una que se mantiene inalterable: la cercanía de nuestras gentes y la imbricación de nuestras culturas. Cada dos años, La Huella de España sirve para trazar un mapa de esos afectos compartidos que se forjaron en el pasado y se proyectan hacia el futuro.

La de 2019 va a ser una edición especial. En primer lugar, porque estamos en plena celebración del V Centenario de La Habana, una ciudad que, en su paisaje urbano y humano condensa, aunque no agota, la profundidad de nuestros vínculos. En segundo lugar, porque en 2019 La Huella de España se dedica al País Vasco, una tierra con una marcada personalidad que se manifiesta en sus formas de expresión artística, culinaria y hasta deportiva; de todas ellas se podrá disfrutar durante el festival, gracias al talento de artistas de aquí y de allá.

La Huella de España es fruto de un esfuerzo conjunto, pero debo agradecer y destacar el apoyo de Alicia Alonso, quien desde los inicios impulsó el proyecto y hasta hoy sigue a su lado junto al Ballet Nacional de Cuba y el Ministerio de Cultura de Cuba; esas instituciones, alimentadas por el entusiasmo de las Sociedades Españolas, garantizan la vigencia de un Festival entrañable. Desde la Embajada de España acompañamos con ilusión y orgullo esta andadura”.

### PROGRAMA

Lunes 8/4

*Calle de Madera (Plaza de Armas)*

*7:30 PM Inicio con música y danza*

*8:45 PM Gala de inauguración*

#### **TEATRO MELLA:**

Martes 9/4

*7:00 PM Gala “De Canarias a Euskadi”*

Miércoles 10/4

*7:00 PM Gala “Euska Herria en La Habana”*

Jueves 11/4

*8:30 PM Encuentro cubano-vasco: “Maitechu Mía”*

Viernes 12/4

*8:30 PM Gala dedicada al País Vasco*

Sábado 13/4

*8:30 PM Gala del Ballet Nacional de Cuba y la Compañía Irene Rodríguez*

Domingo 14/4

*5:00 PM Gala de Clausura / Parte I: “Arin Arin” (Danza vasca) y más...*



### 22ª EDICIÓN DEL FESTIVAL DE CINE FRANCÉS EN CUBA

<http://www.ambafrance-cu.org> [www.facebook.com/ambafrancecuba](http://www.facebook.com/ambafrancecuba)

Fecha: del 17 a 28 de abril

Organizado por la Alianza Francesa en Cuba, la Embajada de Francia, Cinemania, el ICAIC, la Cinemateca, Unifrance, el CNC y el Instituto Francés, esta 22ª edición del **Festival de Cine Francés** en Cuba se inicia el 17 de abril con una amplia programación de 24 películas.

¡Sean parte de la aventura! El Festival de Cine Francés sigue ofreciéndonos un catálogo de películas de estreno, además de diversas retrospectivas como en las ediciones precedentes.





## 18MA EDICIÓN DE LA MUESTRA JOVEN – ICAIC

**Lugar:** Cine Charlie Chaplin

**Fecha:** del 4 al 6 de abril



Cómo cada año, se presenta en la **Muestra Joven ICAIC** una **programación de cortometrajes** de prestigiosos festivales internacionales que tienen lugar en Francia.

Se mantiene la presencia del Festival de Cortometrajes de Clermont-Ferrand, con una selección de trabajos iberoamericanos y de la sección Labo. Regresa el Festival Signes de Nuit, con un diverso panorama internacional y se presenta por primera vez, una selección de los mejores cortometrajes del Festival Internacional de Animación de Annecy.

Además, se inaugura la **exposición Anatomie du Labo**, con un conjunto de 20 trabajos realizados en técnica serigráfica por artistas franceses, inspirados en cortometrajes participantes en la sección Laboratorio del Festival de Clermont-Ferrand (martes 2 de abril a la 1:30 pm en la galería del cine 23 y 12)..

**FESTIVAL DE CLERMONT-FERRAND** - 4, 5, 6 de abril / 2:00 pm Sala Charlot

**FESTIVAL SIGNES DE NUIT** - 5 de abril / 3:00 pm Sala Terence Piard

**FESTIVAL DE ANNECY 2018** - 6 de abril / 3:00 pm Sala Terence Piard



UNIÓN EUROPEA  
Delegación en Cuba

5ta. Avenida No. 2007 esq. 22, Miramar, La Habana, Cuba

Tfno: (53) 7 204 0327 | Fax: (53) 7 204 0328

E-mail: [delegation-cuba@eeas.europa.eu](mailto:delegation-cuba@eeas.europa.eu)

<http://www.eeas.europa.eu/cuba>

<http://www.facebook.com/UEenCuba/>